

Presenting the Standard for Safety for the Evaluation of Autonomous Vehicles and Other Products

自律走行車及び製品に関する安全規格の発行に関するご案内

Second Edition of UL 4600 Published

Underwriters Laboratories が UL 4600 第 2 版を発行

When [UL 4600, Standard for Safety for the Evaluation of Autonomous Products](#) was published as a new standard in April, 2020, members of the standards technical panel (STP) and other stakeholders celebrated the outcome of their effort and collaboration. The celebration was relatively brief, however, as they soon resumed their work to publish the second edition, as well as develop a standard for autonomous trucking.

2020 年 4 月に新しい自律製品評価の安全規格である UL 4600 が発行された時、規格策定パネル（以下：STP）のメンバー、及び、関係するステークホルダーはともに、互いの協力の下、結実した努力の成果を分かち合いました。その喜びも束の間、彼らはすぐに第 2 版の発行、そして自律型トラックの規格の開発作業に着手しました。

The second edition of UL 4600 was published March 15, 2022, just under two years after publication of the first edition. The update includes a number of changes in the requirements to advance the clarity, consistency, depth, and breadth of the Standard.

そしてこのたび、UL 4600 の第 2 版が、第 1 版の発行から数えてわずか 2 年弱の 2022 年 3 月 15 日に発行されました。今回の改訂では、規格上の表記の明確化、一貫性の確保などの観点から整備を行いました。

Some of the revised sections and requirements include:

改訂されたセクションと要件の一部は次のとおりです。

- Safety case requirements
セーフティーケースに関する要件
- Risk assessment system, including hazard logs, external vs independent assessment and self-audit versus self-assessment
ハザードログ、外部評価と独立評価、自己監査と自己評価を含むリスク評価システム
- Sensor requirements
センサーに関する要件
- Object tracking requirements
オブジェクト追跡要件

- Requirements considerations for safe egress from and approach/ingress to the vehicle
車両からの安全な退出、および車両への安全な接近/進入に関する要件の考慮
- Terminology updates
用語の更新

“Standards help to assure safety in rapidly evolving, new technology such as autonomous vehicles,” said Phil Piqueira, vice president of Global Standards for UL Standards and Engagement. “We are grateful to our STP members and stakeholders for working together to publish the second edition of this Standard to reflect new research and information which advances safety in step with advancing innovation.”

UL Standards and Engagement のグローバル規格担当副社長である Phil Piqueira は、次のように述べています。「規格は、自動運転のように急速に進化する新技術の安全性を確保する上で役立ちます。イノベーションの進化と足並みを揃えて、安全性を向上させる新たな研究や情報を反映した、この規格の第2版の発行に協力して下さった STP のメンバーとステークホルダーに感謝の意を表します。」

"It has truly been a pleasure to work with a group that is so dedicated to this collaborative effort to ensure the safety of autonomous vehicle technology," said Dr. Philip Koopman, associate professor at Carnegie Mellon University and member of STP 4600.

カーネギーメロン大学の准教授で、STP 4600 のメンバーである Philip Koopman 氏は次のように述べています。「自動運転技術の安全性を確保するための共同作業に専心的に取り組むグループと協力できたことを大変嬉しく思います。」

Next steps

次のステップ

UL Standards and Engagement consolidated the STP developing a standard for autonomous trucking, UL 4600-2, with the UL 4600 STP, combining the two groups into one. The change was made after STP members determined that the differences between automated trucks and automobiles were not substantial to warrant the development of a separate standard. The move has the added benefit of streamlining panel activities and simplifying member participation.

UL Standards and Engagement は、自律走行トラックに関する規格である UL 4600-2 を開発する STP を統合し、UL 4600 STP を1つのグループにまとめました。この変更は、個別の規格の開発を必然とするほど、自動運転におけるトラックと自動車の差異は大きなも

のではないとの STP のメンバーの判断により、行われました。この動きには、STP の活動を合理化し、メンバーの参加を効率化するという更なる利点があります。

Requirements for truck-specific criteria will be proposed to add to UL 4600 in a future revision. One document for both trucks and passenger vehicles will aid usability and familiarity for manufacturers, regulators, conformity assessment organizations, and others.トラック固有の基準についての要件は、将来の改訂で UL 4600 に追加する形で提案されます。トラックと乗用車共通の規格書は、製造者、規制当局、適合性評価機関などに使いやすさと親しみやすさをもたらすことになるでしょう。